

Payment Terms 付款方法

Upon signing the Memorandum for Sale, purchasers should pay an initial deposit of 5% of the purchase price, of which a minimum amount of HK\$500,000 shall be made by cashier order and the remaining balance of the initial deposit shall be made by cheque, payable to "Mayer Brown JSM".

買方於簽署臨時買賣訂購合約時須繳付相等於樓價 5%之金額作為訂金。其中不少於港幣\$500,000 須以銀行本票繳付，餘額將以支票繳付。抬頭 "孖士打律師行" 或 "Mayer Brown JSM"。

Cash Payment Method (List Price) 現金付款方法 (照訂價)

Initial deposit equivalent to 5% of the purchase price payable upon signing the Memorandum for Sale. The formal Agreement for Sale and Purchase must be executed within 3 working days from the signing of the Memorandum for Sale.

簽署買賣訂購合約時繳付相等於樓價 5% 首期訂金，並於三個工作天內到律師樓簽署正式買賣合約。

A further deposit equivalent to 5% of the purchase price payable within 3 workings days from the signing of the Memorandum for Sale.

於簽署買賣訂購合約後三個工作天內繳付相等於樓價 5%次期訂金。

Balance 90% of the purchase price payable within 45 days after the due date for payment of the further deposit, when completion of the sale and purchase shall take place.

於次期訂金到期後四十五天內繳付 90%之樓價餘款並完成買賣。

Notes 備註：

- a. Single Individual Purchaser is required to bring along his/her own identity card and complete the sale procedures in person.
以個人名義訂購者，須憑本人身份證親臨辦理訂購手續。
- b. Joint Purchasers must also attend in person with their respective identity cards.
以聯名訂購者，所有有關訂購人仕須憑本人身份證親臨辦理訂購手續。
- c. No application for transfer of a Purchaser's interest will be entertained before the signing of the Formal Agreement for Sale and Purchase. The Vendor may at its discretion approve or refuse any application in relation to addition of name(s) of purchaser(s) which in any event will only be restricted to close family members (limited to spouse, parents and children) with valid certifying documents (e.g. Certificate of Marriage and Birth Certificate). Such addition of name(s) will be limited to once only without handling charge and a handling charge will be imposed if there is more than one addition application.
買方簽署正式買賣合約前，一切有關轉讓買方在買賣交易中任何權益的申請，均不會被賣方接納或受理。賣方有權拒絕或接受買方之加名之申請，加名只限直系親屬（只限於配偶、父母及子女），並須提供合法證明文件正本（如結婚證書或出生證明書等）。首次加名可豁免手續費，倘若加名超過一次，買方即須繳付手續費。
- d. If the Purchaser fails to sign the formal Agreement for Sale and Purchase and/or pay any of the further deposit, part payment and balance of the purchase price as aforesaid, the Vendor shall be entitled without prejudice to the Vendor's right to claim against the Purchaser for breach of the Memorandum to (i) forthwith determine the Memorandum and re-sell the said premises to any other party and the Purchaser shall be responsible for payment of stamp duty on the Memorandum and other costs. Any deficiency in price and all expenses pertaining to such resale shall be made good by the Purchaser, (ii) forfeit all payments received hereunder or (iii) take legal action against the Purchaser for specific performance of the Memorandum.
買方倘逾期不到律師樓簽署正式買賣合約或未按時繳付次期訂金及各期樓款，在不影響賣方向買方追究毀約的前提下，賣方有權 (i) 立即終止此訂購合約並將該物業轉售他人，買方須繳付該訂購合約之厘印費及其他費用，若轉售虧損及因轉售引致的所有費用，則賣方可向買方追討差價款項，(ii) 將所有已付款項沒收或 (iii) 向買方採取法律行動強制執行該訂購合約。
- e. The Vendor shall be entitled to reserve or withhold any particular unit(s) and to adjust purchase price without prior notice.
賣方有權保留或不出售任何個別單位及更改價格，恕不另行通知。
- f. If the Purchaser appoints also the Vendor's solicitor to act on his/her behalf of all legal documents in relation to the purchase, the Vendor agrees to bear the legal cost of the Formal Agreement for Sale and Purchase and the Assignment. All other legal costs and charges such as: Supplemental Agreement, certifying fee for Land Grant and DMC, stamp duty, registration fee, plan fee and all other disbursements shall be borne by the Purchaser.
如買方選用賣方指定之代表律師作為買方之代表律師同時處理其正式買賣合約、按揭及樓契等法律文件，賣方同意為買方支付正式買賣合約及樓契兩項法律文件之律師費用。而有關按揭及其他法律文件之律師費如：附加合約、有關該樓宇交易之地契及大廈公契核證費、厘印費、註冊費、圖則費及其他實際支出等等，均由買方負責。

The above payment terms and notes are subject to change by the Developer without notice and shall be interpreted in its English version in case of ambiguities or conflict between the English and the Chinese version

上述付款方法及備註以英文版為準。

如有任何更改，以發展商決定為準而無須事先通知。